

Psa

Chapter 86

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וּאֲבִיּוֹן e-bisognoso [H0034](#) עָנִי afflitto [H6041](#) כִּי poiche' עֲנֵנִי rispondimi אָזְנוֹךָ orecchio [H0241](#) יְהוָה l'Eterno [H3068](#) הִטָּה stese [H5186](#) לְדָוִד di-Davide [H1732](#) תְּפִלָּה preghiera [H8605](#) 1
אֲנִי io [H0589](#)

Preghiera di Davide. Inclina l'orecchio tuo, o Eterno, e rispondimi, perché io sono afflitto e misero.

הַבֹּטָח confidare [H0982](#) אֱלֹהֵי Dio [H0430](#) אַתָּה tu עַבְדְּךָ il-tuo-servo [H5650](#) הוֹשֵׁעַ salvo' [H3467](#) אֲנִי io [H0589](#) חָסִיד pio [H2623](#) כִּי poiche' נַפְשִׁי la-mia-anima [H5315](#) שְׁמֶרְךָ custodisci [H8104](#) 2
אֵלַיְךָ a-te [H0413](#)

Proteggi l'anima mia, perché sono di quelli che t'amano. Tu, mio Dio, salva il tuo servitore che confida in te!

הַיּוֹם il-giorno [H3117](#) כָּל־ tutto [H3605](#) אֶקְרָא grido [H7121](#) אֵלַיְךָ a-te [H0413](#) כִּי poiche' אֲדַנֶּי Signore [H0136](#) חַנּוּן abbi-pieta'-di-me

Abbi pietà di me, o Signore, perché io grido a te tutto il giorno.

אֲשָׂא alzo' [H5375](#) נַפְשִׁי la-mia-anima [H5315](#) אֲדַנֶּי Signore [H0136](#) אֵלַיְךָ a-te [H0413](#) כִּי poiche' עַבְדְּךָ il-tuo-servo [H5650](#) נֶפֶשׁ anima [H5315](#) שִׂמְחָה si-rallegro' [H8055](#) 4

Rallegra l'anima del tuo servitore, perché a te, o Signore, io elevo l'anima mia.

קְרָאִיךָ grido' [H7121](#) לְכָל־ a-tutto [H3605](#) חֲסֵד benignita' רַב־ e-grande וְסָלַח e-perdona טוֹב buono אֲדַנֶּי Signore [H0136](#) אַתָּה tu כִּי poiche' 5

Poiché tu, o Signore, sei buono, pronto a perdonare, e di gran benignità verso tutti quelli che t'invocano.

תַּחֲנוּנוֹתַי canto [H8469](#) בְּקוֹל־ con-la-voce קְרָאִיךָ grido' [H7121](#) וְהִקְשִׁיבָה e-porgi-orecchio תְּפִלָּתִי preghiera [H8605](#) יְהוָה l'Eterno [H3068](#) הֶאֱזִינָה porse-orecchio [H0238](#) 6

Porgi l'orecchio, o Eterno, alla mia preghiera, e sii attento alla voce delle mie supplicazioni.

תַּעֲנֵנִי rispose כִּי poiche' אֶקְרָאֶךָ grido' [H7121](#) אַרְתִּי angoscia בְּיוֹם nel-giorno [H3117](#) 7

Io t'invoco nel giorno della mia distretta, perché tu mi risponderai.

כְּמַעֲשֵׂיךָ opera [H4639](#) וְאֵין e-non-c'e' [H0369](#) אֲדַנֶּי Signore [H0136](#) וּבְאֵלֹהִים in-Dio [H0430](#) כְּמוֹךָ come [H3644](#) אֵין־ non-c'e' [H0369](#) 8

Non v'è nessuno pari a te fra gli dèi, o Signore, né vi sono alcune opere pari alle tue.

9 כָּל־ וּגְוִיִּם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ וַיָּבֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וַיִּכְבְּרוּ לְשִׁמְךָ:
 a-il-tuo-nome e-onoro' Signore volto e-si-prostro' venne fece che nazioni tutto
[H8034](#) [H3513](#) [H0136](#) [H6440](#) [H7812](#) [H0935](#) [H3605](#)

Tutte le nazioni che tu hai fatte verranno ad adorare nel tuo cospetto, o Signore, e glorificheranno il tuo nome.

10 כִּי־ גָדוֹל אַתָּה וַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ:
 solo Dio tu fu-meraviglioso e-fece tu grande poiche'
[H0905](#) [H0430](#) [H6381](#)

Poiché tu sei grande e fai meraviglie; tu solo sei Dio.

11 הוֹרֵנִי וַיהוָה דַּרְכֶּךָ אֲחַלֶּךָ בְּאֵמֶתְךָ יְהוָה לִירְאָה לְשִׁמְךָ:
 il-tuo-nome temette il-mio-cuore]יחד[verita' camminare via l'Eterno insegno'
[H8034](#) [H3372](#) [H3824](#) [H3161](#) [H0571](#) [H1980](#) [H1870](#) [H3068](#)

O Eterno, insegnami la tua via; io camminerò nella tua verità; unisci il mio cuore al timor del tuo nome.

12 וְאוֹדֶךָ אֲדֹנָי אֱלֹהֵי־ בְּכָל־ לְבָבִי וְאִכְבְּרָהּ שִׁמְךָ לְעוֹלָם:
 per-sempre il-tuo-nome e-onoro' il-mio-cuore in-tutto Dio Signore ti-lodero'
[H5769](#) [H8034](#) [H3513](#) [H3824](#) [H3605](#) [H0430](#) [H0136](#) [H3034](#)

Io ti celebrerò, Signore, Iddio mio, con tutto il mio cuore, e glorificherò il tuo nome in perpetuo.

13 כִּי־ חֲסִדְךָ גָדוֹל עָלַי וְהַצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְׁאוֹל
 soggiorno-dei-morti la-mia-anima e-libero' su-di-me grande la-tua-benignita' poiche'
[H7585](#) [H5315](#) [H5337](#)

תְּחִיבָהּ:
 profondita'
[H8482](#)

Perché grande è la tua benignità verso me, e tu hai riscossa l'anima mia dal fondo del soggiorno de' morti.

14 וְאֱלֹהִים זָרִים קָמוּ־ עָלַי וַעֲדַת עֲרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא שִׁמוֹךְ לְנֶגְדָם:
 e-non la-mia-anima cerco' tiranno e-assemblea su-di-me si-alzo' superbo Dio davanti-a pose
[H3808](#) [H5315](#) [H1245](#) [H6184](#) [H5712](#) [H2086](#) [H0430](#) [H5048](#)

O Dio, gente superba s'è levata contro di me, e una turba di violenti cerca l'anima mia, e non pongono te davanti agli occhi loro.

15 וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל־ רַחֲמוֹם יָרְבִּי אַרְךָ אַפִּים וְרַב־ חֲסֵד
 benignita' e-grande ira paziente e-innocente misericordioso a Signore e-tu
[H0639](#) [H0750](#) [H2587](#) [H7349](#) [H0410](#) [H0136](#)

וְאֵמֶת:
 e-verita'
[H0571](#)

Ma tu, o Signore, sei un Dio pietoso e misericordioso, lento all'ira e grande in benignità e in verità.

16 פָּגַהּ וְחַנּוּנִי אֵלַי אֲבִי־ וְחַנּוּנִי וְהוֹשִׁיעָה לְעַבְדְּךָ עֹזֶךָ תָּנָה־ לְבִן־
 a-figlio e-salva a-il-tuo-servo la-tua-forza diede e-abbi-pieta'-di-me a-me si-volse
[H3467](#) [H5650](#) [H5797](#) [H5414](#) [H0413](#) [H6437](#)

אֲמַתְךָ:
 serva
[H0519](#)

Volgiti a me, ed abbi pietà di me; da' la tua forza al tuo servitore, e salva il figliuolo della tua servente.

אַתָּה	כִּי־	וַיִּבְשׁוּ	שִׂנְאֵי	וַיִּרְאוּ	לְטוֹבָה	אוֹת	עַמִּי	עֲשֵׂה־	17
tu	poiche'	e-fu-svergognato	odio'	e-vide	bene	segno	il-mio-popolo	fece	
		H0954	H8130	H7200		H0226			
						וְנַחֲמֵנִי:	עֲזֹרָתִי	יְהוָה	
						e-consolo'	aiuto'	l'Éterno	
						H5162	H5826	H3068	

Mostrami un segno del tuo favore, onde quelli che m'odiano lo veggano e sian confusi, perché tu, o Eterno, m'avrai soccorso e consolato.